

**Задание:** 1) Дайте стилистическую характеристику текста. 2) Где такой текст можно найти? 3) Для чего он может служить? 4) Укажите трудные места перевода. 5) Как вы с ними будете работать? 6) Опишите такую работу?

## Наши в России

Территория современной России уже в прошлом была хорошо известна жителям чешских и словацких земель. Чтобы убедиться в этом, давайте совершим по карте путешествие хотя бы по окраинам Российской Федерации. Начнем с калининградской области, являющейся самой западной областью России. Уже в эпоху великого князя киевского Владимира, среди жен которого были две чешки, проповедовал здесь христианство языческим пруссам пражский епископ Войтех (Адальберт Пражский), бывший ученик Адальберта Магдебургского, посетившего в свое время Киев – «мать городов русских». Четверть тысячелетия спустя, в эти края совершил крестовый поход известный чешский король Пржемысл II Отокар, воспеваемый итальянским поэтом Данте в его «Божественной комедии». Пржемысл основал здесь в 1255 году город Кенигсберг, ныне Калининград. Как резиденция великого магистра Тевтонского ордена Кенигсберг стал вековым очагом агрессии против Польши, Прибалтики и Руси. В Грюнвальдской битве (под Танненбергом, по-литовски Жалгирис) 15 июля 1410 г. силы ордена (немцы, французы, швейцары, англичане и др. рыцари) были разгромлены польско-литовско-русскими, чешскими, венгерскими, валашскими и татарскими войсками. В рядах чехов под Грюнвальдом сражался и будущий величайший полководец гуситов Ян Жижка из Троцнова.

В Псковской области мы посетим ее административный центр – исторический Псков, где в 1413 году побывал ближайший соратник и сподвижник Яна Гуса магистр Иероним Пражский, который отправился на Русь для ознакомления с православием.

На поезде можно отправиться в Петербург. Следует напомнить, что первую российскую железную дорогу из Санкт-Петербурга в Царское Село и Павловск вместе с тридцатью чешскими инженерами строил сын директора пражского политехнического института профессор Франц Антон Герстнер, строитель первой европейской континентальной железной дороги из южночешского города Ческе Будейовице в австрийский Линц на Дунае.